

Vieux dictons et maximes en patois jurassien

Autor(en): **Bron, H.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **9 (1981)**

Heft 1

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

VIEUX DICTONS ET MAXIMES, *en patois Jurassien*

Patois : (Dés bêtes)

- 1.- E bon Fchvâ, bon mairtchâ.
- 2.- Fiand les teraumés s'trinant
C'n'ât pe po l'bé temps.
- 3.- C'tu soingne sés bêtes grossier-
ment
N'en fait me aivo les dgens.
- 4.- S'te vois en octobre l'ailombrat
te virvoulaint.
C'n'ât pe aivant Nâ que les frêds
aicmenceraint.

Français (Des animaux)

- A bon cheval, bon maréchal
Quand les salamandres se trainent
Ce n'est pas pour le beau.
Celui qui soigne ses bêtes grossiè-
rement
N'en fait pas mieux avec les gens.
Si tu vois en octobre l'hirondelle
virvolant
Ce n'est pas avant Noël que les froids
viendront.

Di temps :

- 5.- Djaserie di temps
Djaserie de ran.
- 6.- Saivaint di temps
Cogniât les vents.
- 7.- Lovrattes cheuris
Voiyîns finis
- 8.- Aitaint de brussâles â bon temps
Aitaint de grâle le tschâd temps.

Du temps

- Causerie du temps
Causerie de rien.
Savant du temps
Connaît les vents.
Colchiques fleuris
Regain finis.
Autant de brouillard au printemps
Autant de grêle en été.

H. Bron



Pour vos paiements: *L'AMI DU PATOIS, J. Brodard*
LA ROCHE

Cpte de chèques 17 - 1016 *Fribourg* (Abonnement annuel fr. 8.-)

Editeur-Rédacteur responsable : Jean BRODARD
Chalet des Neiges
1634 LA ROCHE